



Antecedentes Penales

Criminal Records

¿Qué hay en mis antecedentes penales?

Los antecedentes penales de Minnesota pueden incluir información sobre todos los arrestos, cargos y condenas. Vea nuestra hoja informativa [Información Pública vs. Privada: Antecedentes Penales](#).

¿Por qué se reporta la información de los arrestos?

La ley estatal dice que las agencias del orden público del estado tienen que informar sobre los arrestos por delitos graves y delitos menores agravados de jóvenes y adultos. También tienen que reportar los arrestos por delitos menores cometidos por adultos.

Nota: Los delitos menores seleccionados incluyen: conducir en estado de ebriedad, agresión en quinto grado, agresión doméstica, interferencia en la privacidad, exposición indecente y violación de una orden de no contacto de abuso doméstico, orden de protección, orden de acoso u orden de restricción.



Estos arrestos deben ser reportados a la Oficina de Aprehensión Criminal (*Bureau of Criminal Apprehension* - BCA). La BCA mantiene registros de antecedentes penales en todo el estado.

¿Qué es lo que no tiene que ser reportado?

No todos los arrestos por delitos menores tienen que ser reportados a la BCA, pero los departamentos de policía locales pueden reportarlos si así lo desean.

Los tipos comunes de delitos menores que no siempre se reportan incluyen: desorden público, robo menor e infracciones de tránsito que no están relacionadas con DW.

¿Dónde se guardan mis antecedentes penales?

Sus antecedentes penales se guardan en los tribunales, en la BCA y en otras agencias del orden público como el departamento de policía local. A veces también son recopilados y guardados por empresas privadas.

Cómo encontrarlos:

- El sitio web del tribunal le permite buscar por el nombre de la persona para los casos que terminaron en condenas. Esta base de datos a la que se puede acceder de esta manera se llama

a veces "Acceso Remoto MNCIS" o el Sistema de Información de los Tribunales de Minnesota. Para acceder a ella, vaya a: <http://pa.courts.state.mn.us>.

La base de datos de Acceso Remoto MNCIS le permite acceder a un documento llamado "Registro de Acciones" que da una vista general de todo lo que sucedió con su caso en el tribunal.

Cuando se busca por el nombre de una persona, la base de datos de Acceso Remoto MNCIS **no** muestra ningún registro penal pendiente o casos que fueron desestimados. Esto se debe a que son registros que no tienen una condena. Tampoco muestra el historial de arrestos que no resultaron en una acción judicial.

Nota: usted puede encontrar registros de casos sin condena en el Acceso Remoto MNCIS también, pero no están listados por nombre, usted tiene que saber el número de caso.

- Una búsqueda completa, que incluye casos desestimados y pendientes, puede hacerse en las terminales de "Acceso del Tribunal MNCIS" en cualquier tribunal de Minnesota. Vaya a un juzgado y pídale a un secretario del tribunal que imprima su lista de casos penales. La mayoría de los juzgados cobran una tarifa de impresión de \$8.00 a \$10.00. **Usted no necesita imprimir cada registro**, pídale al secretario la PÁGINA DE RESULTADOS DE BÚSQUEDA DE REGISTROS DE CASOS. En ella se enumeran todos sus casos y los números de los mismos. También puede tomar una foto de la página de resultados en la computadora y no pagar una tarifa de impresión.
- El sitio web de la BCA <https://dps.mn.gov/divisions/bca/> tiene registros de casos que resultaron en una condena y por los cuales su sentencia fue retirada en los últimos 15 años. Para obtener una copia completa de su registro de la BCA, incluyendo información sobre los arrestos que no condujeron a una condena, tiene que hacer una solicitud en persona o por correo. (véase más abajo)
- Sus registros con empresas privadas pueden estar disponibles en línea, dependiendo de la empresa. Usted necesita verificar con ellos.

Si busca un registro de un caso de otro estado, póngase en contacto con el tribunal donde se llevó a cabo el caso.



¿Un registro de antecedentes penales de la BCA tiene toda mi información penal?

Los antecedentes penales de la BCA tienen información de las agencias del orden público, los tribunales y las instituciones correccionales de todo el estado.

Pero, si un delito no tiene huellas digitales en el registro, la información relacionada con ese delito no será parte de los antecedentes penales de la BCA, incluso si resultó en una condena.

¿Cómo puedo obtener una copia de mis antecedentes penales completos de la BCA?

Puede pedir una copia impresa de su propio registro de antecedentes penales a la BCA. La copia tiene datos públicos y privados. Puede obtener sus registros de la BCA por correo o en persona.

Por correo: Llene [un formulario de solicitud](#) (*en inglés*). Obtenga el formulario de la BCA o use el que se adjunta a esta hoja informativa. Llénelo en su totalidad y hágalo autenticar ante un notario.

Usted no tiene que usar el formulario. Puede escribir una carta pidiendo copias de su expediente. Aun así, tiene que ser legalizada ante notario. Asegúrese de que la carta tenga su nombre y fecha de nacimiento, y cualquier otro nombre usado.

Envíe por correo su formulario o carta completa con un cheque personal o un giro postal por \$8.00 a nombre de la BCA. Incluya también un sobre con estampilla y la dirección de usted.

En Persona: Usted también puede ir a la oficina de la BCA y pedir una copia de su registro. La BCA toma sus huellas digitales. Tiene que pagar \$8.00. Usted necesita mostrarles una identificación, como una licencia de conducir.

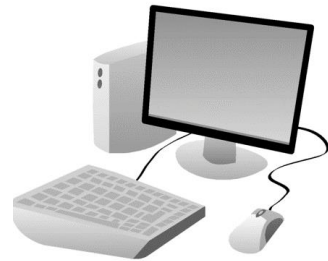
La BCA está ubicada en 1430 Maryland Ave. E., St. Paul, MN 55106.
El número de teléfono de la BCA es (651) 793-7000.

¿Y si creo que lo que está en mi registro de la BCA está mal o que falta información?

Si usted no está de acuerdo con la información de su expediente BCA, tiene derecho a disputar esa información. Usted deberá explicar qué partes del registro cree que están equivocadas o incompletas.

Tiene que hacerlo por escrito. Envíe su explicación por escrito a la BCA a:

Minnesota Bureau of Criminal Apprehension
1430 Maryland Ave. East
St. Paul, Minnesota 55106



La BCA tiene 30 días para revisar la disputa y le informará lo que decidan. Para más información sobre los registros de la BCA, [visite su sitio web en:](#) (*haga clic arriba en "Translate" y escoge español*)

<https://dps.mn.gov/divisions/bca/>

- Haga clic en Servicios Públicos a la izquierda
- Haga clic en Antecedentes Penales
- Haga clic en Información General después del breve párrafo sobre el BCA

Hable con un abogado si quiere disputar algún expediente.

- The Legal Rights Center (Condado de Hennepin)
Vaya a: www.legalrightscenter.org o llame 612-337-0030.
- The Neighborhood Justice Center (Condado de Ramsey)
Vaya a: www.njcinc.org o llame al 651-222-4703.
- The Indian Legal Assistance Program (para los condados de St. Louis, Carlton, Lake, Cook, Aitkin, Mille Lacs, Pine, Crow Wing y Morrison)
Vaya a: <http://ilap-duluth.com> o llame al 218-727-2881.
- Regional Native Public Defense Corporation (Si usted es miembro de las Reservas de White Earth o Leech Lake y vive en los condados de Beltrami, Cass, Clearwater, Hubbard, Itasca y Mahnomen)
Vaya a: <http://rnpdc.org> o llame al 218-339-5680.

¿Puedo hacer algo acerca de que mis antecedentes penales aparezcan en otros lugares en línea?

Hay compañías que ganan dinero difundiendo información de antecedentes penales en línea. A veces también se les llama "agregadores." Cada agregador es un poco diferente en la forma en que manejan la eliminación de su información personal. Si usted encuentra registros en línea que están equivocados, comuníquese con el agregador directamente.

¿Puedo hacer que me quiten cosas de mis antecedentes penales?

A veces. Se llama Invalidación (*Expungement*). Es cuando usted va al tribunal para pedirle a un juez que selle un acta judicial. Obtener una invalidación puede ser útil si tiene problemas para conseguir trabajo, encontrar vivienda u obtener una licencia profesional debido a sus antecedentes penales.

Los antecedentes invalidados NO se destruyen. La policía, el FBI, los oficiales de inmigración y otros funcionarios públicos pueden ver los expedientes judiciales sellados por ciertas razones.

Hay diferentes tipos de invalidación. El tribunal tiene buena información sobre los expedientes borrados en su sitio web: www.mncourts.gov/Help-Topics/Criminal-Expungement.aspx.

La invalidación de los antecedentes es complicada. Hable con un abogado si está pensando en invalidar sus registros.



Para obtener ayuda con la invalidación de antecedentes penales

- Algunos condados y la Oficina del Fiscal General tienen programas para ayudar con las invalidaciones. Vaya a <https://www.ag.state.mn.us/Office/Expungement.asp>
- La Red de Abogados Voluntarios (*The Volunteer Lawyers Network - VLN*). VLN puede proporcionar ayuda gratuita en algunos casos en diferentes partes del estado. Vaya a: www.vlnmn.org o llame a 612-752-6677.
- The Legal Rights Center (Condado de Hennepin)
Vaya a: www.legalrightscenter.org o llame 612-337-0030.
- The Neighborhood Justice Center (Condado de Ramsey)
Vaya a: www.njcinc.org o llame a 651-222-4703.



Usted también puede llamar a [su oficina de Ayuda Legal](#) para ver si le pueden ayudar con la invalidación de delitos.

Las hojas informativas son información legal NO asesoramiento legal. Consulte con un abogado para obtener asesoramiento.

No use esta hoja informativa si tiene más de un año. Pídanos actualizaciones, una lista de hojas informativas o formatos alternativos.

© 2021 Minnesota Legal Services Coalition. Este documento se puede reproducir y usar sólo para propósitos personales y educativos no comerciales. Todo otro derecho está reservado. Este aviso debe permanecer en todas las copias. La reproducción, distribución y uso con fines comerciales están estrictamente prohibidos.

Notarize and mail this request with \$8.00 and a Self-Addressed Stamped envelope to this address:
Legalice ante notario y envíe por correo esta solicitud con \$8.00 y un sobre con su domicilio con estampilla a esta dirección:

**CJIS Criminal History Access Unit
Bureau of Criminal Apprehension
1430 Maryland Avenue East
St. Paul, MN 55106**

REQUEST FOR COPY OF CRIMINAL RECORD FROM THE BUREAU OF CRIMINAL APPREHENSION
SOLICITUD DE COPIA DE ANTECEDENTES PENALES DE LA OFICINA DE APREHENSIÓN CRIMINAL

****Note: if you are seeking expungement of a predatory offense (for example, criminal sexual conduct), please contact an attorney first****

****Nota: si usted está tratando de borrar un delito predatorio (por ejemplo, conducta sexual delictiva), por favor, póngase en contacto con un abogado primero****

Please mail me copies of both my public and private BCA Criminal Records, both juvenile and adult, to the address listed below:

Por favor, envíenme copias de mis antecedentes penales públicos y privados de la BCA, tanto de menores como de adultos, a la dirección que se indica a continuación:

Name *(Nombre)*

Address *(Dirección)*

City, State and Zip *(Ciudad, Estado y Código Postal)*

I understand that the BCA needs the following information to release my records:
Entiendo que la BCA necesita la siguiente información para entregar mis registros:

Full Name *(Nombre Completo):* _____

Other Names - Maiden Name, Former Married Name, Alias, etc:
Otros Nombres – Apellido de Soltera, Apellidos de Casada Anteriores, Alias, etc:

Date of Birth *(Fecha de Nacimiento):* _____

Signature (You must sign in the presence of a Notary Public):
Firma (Debe firmar en presencia de un notario público):

Today's Date *(Fecha de Hoy):* _____

I understand that even if I am on public assistance or reside in a shelter the BCA will still not waive the \$8.00 cost associated with sending me my criminal record. Enclosed as the payment of the \$8.00 fee is: (circle one of the following)

Entiendo que aunque esté recibiendo asistencia pública o resida en un refugio, la BCA no cancelará los \$8.00 que cuesta enviarme mis antecedentes penales. Se adjunta el pago de la cuota de \$8.00: (encierra en un círculo una de las siguientes opciones)

a personal check / a money order / cash (not recommended)
cheque personal / giro postal / efectivo (no se recomienda)

Notarization:

(Legalización Notarial:)

Sworn/affirmed before me this _____ day of
(Juramentado ante de mi en este día de)

_____, 20 _____

Notary Public / Deputy Court Administrator
(Notario Público / Administrador Auxiliar del Tribunal)